## BRAILLE-NEUVOTTELUKUNNAN KOKOUS 4/2014

Aika: Torstai 11.9.2014 klo 10.18–12.20   
Paikka: Celia-kirjasto, kokoushuone Braille

Jäsenet: Teuvo Heikkonen, Näkövammaisten Keskusliitto (pj.)

Riitta Eronen, Kotimaisten kielten keskus

Teemu Kuusisto, Helsingin yliopisto

Markku Leskinen, Jyväskylän yliopisto

Tuija Piili-Jokinen, Oppimis- ja ohjauskeskus Onerva

Maria von Rutenberg, Keskuspuiston ammattiopisto

Kirsi Ylänne, Näkövammaisten kirjasto Celia

Sihteeri: Tiia Haapakoski, Näkövammaisten kirjasto Celia

## PÖYTÄKIRJA

# Kokouksen avaus ja päätösvaltaisuus

Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 10.18 ja totesi kokouksen päätösvaltaiseksi. Neuvottelukunnan kaikki jäsenet olivat paikalla.

# Edellisen kokouksen (22.5.2014) pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen kokouksen pöytäkirja hyväksyttiin.

# Pohjoismaisten Braille-neuvottelukuntien kokous Norjassa 23.-24.10.

Kokous pidetään ilmoitettuna ajankohtana. Ohjelma ilmoitetaan myöhemmin. Maria, Tuija ja Kirsi osallistuvat kokoukseen.

# Sähköiset ylioppilaskirjoitukset

NKL:ssä työskentelevä Markus Tihumäki testasi kesän aikana apuvälinekäyttäjän näkökulmasta sähköisten ylioppilaskirjoitusten mallitehtäviä. Keskusteltiin Markuksen havainnoista. Markus oli viestissään todennut näkövammaiselle erityisen ongelmalliseksi tehtävien mahdollisesti sisältämät visuaaliset osat, kuten kuvat, kaaviot ja videot sekä sen, että myös vastauksiin joutuisi näitä liittämään. Tehtävien muotoiluihin on vielä mahdollista vaikuttaa, joten testausta tulee jatkaa ja havaintoja viedä eteenpäin. Tulisi luoda selkeä vaatimuslista, mistä käy ilmi millaiset ratkaisut eivät toimi ja mitkä ovat suositeltavia. Samoin tekniikkaan voidaan vielä vaikuttaa. Kirjoituksissa käytettävä Linux-pohjainen Digabi-OS käyttöjärjestelmä tulee testata näkövammaisten toimesta, ja on varmistettava apuvälineiden yhteensopivuus ja toimivuus järjestelmän kanssa. On huolehdittava, että näkövammaisilla abiturienteilla on järjestelmästä riittävästi käyttökokemusta ja osaamista ylioppilaskirjoitusten alkaessa. Koeympäristö tulisi voida rakentaa myös Windows-ympäristöön erikoistapauksia varten. Näkövammaisten abiturienttien tasa-arvo tulee varmistaa myös kirjoituksiin valmistautumisessa. Abiturienttien valmistautumiseen käyttämät vanhat mallitehtävät eivät riitä sähköisten ylioppilaskirjoitusten aikana, vaan vanhoja mallitehtäviä on muunnettava sähköisiksi näkövammaisia abeja varten.

Yleisesti ottaen näkövammaisten abiturienttien asema huolestuttaa, ja heidän tarpeitaan tulisi viestiä paremmin Ylioppilastutkintolautakunnan ja Digabin suuntaan. Muutos- ja parannusehdotuksia on vietävä eteenpäin konkreettisina.

Neuvottelukunta muotoilee kannanoton, jossa määritellään sähköisten ylioppilaskirjoitusten saavutettavuus käytännön tasolla.

Yhteistyötä Digabin kanssa tulisi selvittää, koska on myös heidän vastuullaan varmistaa sähköisten ylioppilaskirjoitusten saavutettavuus.

Kirsi ottaa yhteyttä projektipäällikkö Matti Lattuun ja pyytää uusimman version käyttöjärjestelmästä testattavaksi.

Testaamista, vaatimuslistan ja kehitysehdotusten tekoa varten perustetaan työryhmä.

# Vuoden 2014 toimintasuunnitelma ja katsaus sen toteutumiseen

Kansainvälisten seminaarien budjetti on käyttämättä, ja siitä voidaan tarvittaessa siirtää varoja käytettäväksi kohdassa neljä mainittujen testausten tekemiseen ostopalveluna.

Braille-neuvottelukunnan verkkosivut käännetään ruotsiksi. Tiia selvittää kääntämisen kustannukset ja aikataulun.

Crack the Code- ja Matemaattisten merkintöjen opas –julkaisujen työstäminen on kesken, valmistumiset siirtyvät ensi vuodelle. Julkaisuihin varattua rahaa voitaisiin siirtää ensi vuodelle pohjoismaisen kokouksen järjestelyihin.

Näkövammaissanaston työstäminen jatkuu. Koossa on jo työryhmä, ja sanaston keruuseen on löydetty henkilöt. Keskusteltiin siitä, millä tarkkuudella ja mistä näkökulmasta sanastoa lähdetään keräämään, miten työssä edetään ja miten työn laatua tarkkaillaan. Työ aloitetaan keräämällä sanastoa excel-taulukkoon tai vastaavaan työkaluun, mistä sitä on helppo siirtää esimerkiksi rakennettavaan tietokantaan. Riitta osallistuu THL:n järjestämään Innofoorumi käsitteistä –tapahtumaan.

# Muut asiat

Heli Viita-Louhio etsii jakelukanavaa teokselleen Pistekirjoituksen alkeet aikuisille. Tehdään Braille-neuvottelukunnan verkkosivuille tilauslomake, josta tilaukset ohjautuvat Celian kirjapainoon.

Kirjastoyhdistys on myöntänyt Riikka Hänniselle avustusta pistenuottien työstämiseen. Braille-neuvottelukunta mahdollisesti osallistuu kustannuksiin vuonna 2015.

Celia-kirjaston seuraavassa johtokunnan kokouksessa esillä näkövammaisten vanhempien mahdollisuudet ostaa pisteoppikirjoja itselleen.

Edullinen pistenäyttö julkistetaan 2016 CSUN-konferenssissa.  
Lisätietoa: http://www.prweb.com/releases/2014/08/prweb12075683.htm

NKL:ään on tullut yhteydenottoja liittyen graafisten merkkien puutteeseen pistetaulukoissa. Tarvitaan suomenkielinen pistetaulukko, johon tulisi kerätä ja määritellä yleisimmät merkit. Teuvo kokoaa kerääjät ja tiedottaa Kirsille, Celia osallistuu tähän.

Teemu poistui klo 11.58.

# Seuraava kokous

Seuraava kokous pidetään keskiviikkona 26.11. klo 10.00 Celiassa.

# Kokouksen päättäminen

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 12.20.